



# Guia per a les Famílies Acollidores

## Continguts d'aquesta guia:

Auxiliars de conversa (AC)

Arribada de l'auxiliar

Obligacions legals de l'auxiliar

Assistència sanitària de l'AC

Family Project

Compromisos per part de la família d'acollida

Temes pràctics a l'arribada

Temes pràctics per tractar amb l'auxiliar

Adaptació

Comunicació

Relació família-auxiliar

## Auxiliars de conversa (AC)

Els auxiliars de conversa representen un **recurs importantíssim** i molt eficaç per a la millora de l'ensenyament i **l'aprenentatge de l'anglès a l'escola dels vostres fills**.

Les famílies d'acollida són un dels pilars més importants del programa perquè, a part de proporcionar allotjament i manutenció, són el seu primer contacte amb la nostra llengua i cultura, i són un **suport molt important pel benestar de l'auxiliar i per la seva integració**. La vostra decisió d'acollir un auxiliar és una gran ajuda i pot ser també una **magnífica oportunitat per a la vostra família**.

Per tal de contribuir que sigui així, volem donar-vos algunes **pautes i orientacions** que hauríeu de tenir presents si decidiu participar en el Programa Auxiliars de Conversa com a família acollidora.

## Arribada de l'auxiliar

L'escola us farà saber el **dia d'arribada de l'auxiliar i el lloc** i l'hora on l'heu d'anar a recollir. Forma part del vostre compromís com a família acollidora ser-hi aquell dia per recollir l'auxiliar i junts portar-lo a casa vostra.

Uns dies abans de l'arribada, podeu posar-vos en contacte amb qui serà un nou membre de la vostra família. Aquesta primera presa de contacte us ajudarà a trencar el gel abans de conèixer-vos personalment.

## Obligacions legals de l'auxiliar

L'auxiliar ha d'obtenir un NIE, obrir-se un compte bancari i aconseguir el seu número de la Seguretat Social. Com a família acollidora i amb l'ajuda de l'escola, els auxiliars necessitaran rebre tot el recolzament possible per formalitzar aquestes gestions, com per exemple, acompanyant-lo a la comissaria o al banc per fer els tràmits necessaris.

Tenint en compte el **constant canvi de la normativa** en relació a aquest aspecte, a l'inici del programa tindreu un document explicatiu i actualitzat per facilitar aquesta labor.

## Assegurança sanitària de l'AC

Els **participants europeus** podran fer ús de la seva targeta sanitària europea (EHIC), que els és emesa al seu país d'origen. És convenient que us en feu una fotocòpia. Si l'auxiliar amb targeta sanitària europea es posa malalt o requereix atenció sanitària té dret als serveis del sistema nacional de la Seguretat Social. Per tant, pot anar a qualsevol centre públic i ser atès/a de guàrdia o d'urgència.

Pels participants **amb passaport no europeu**, atès que és un requisit de la sol·licitud del "Visat per a estudiants" que necessiten per poder participar al programa, l'organització té contractada una assegurança **d'accidents en viatge**. Les cobertures, la pòlissa i la forma d'actuació en cas d'emergència s'entregaran a l'auxiliar a la seva arribada, i també us en farem arribar una còpia a través del tutor de l'escola. Cal tenir en compte que aquesta és una assegurança d'accidents que inclou cobertures per despeses de repatriació, assistència en viatge, etc. També inclou cobertures mèdiques en cas d'accident o malaltia, però no és una assegurança de salut.

És molt important que es compleixi el **protocol** a l'hora d'utilitzar la pòlissa: primer de tot, informar de l'accident a l'assegurança i sol·licitar, en cas d'assistència mèdica, el centre on cal ser atesos. En cas de no seguir aquests passos, l'assegurança no acceptarà atendre l'accident. És per aquest motiu que aconsellem revisar i tenir present com actuar en cas d'emergència. Us recordem que **NO** és necessari contactar amb la nostra organització, ho podeu fer directament amb l'assegurança (especialment si es tracta d'una urgència).

Un cop formalitzada la documentació de registre de l'auxiliar (NIE/TIE i número de la Seguretat Social), tots els participants (europeus i no europeus) seran donats d'alta per la nostra organització en el sistema de la seguretat social com a participants d'aquest programa. A partir d'aquest moment podran ser beneficiaris del sistema sanitari de la seguretat social. L'assignació d'un metge de capçalera ve donat pel registre en el centre de salut. Realitzar aquest registre és considerat un dret però no serà obligatori. En el document sobre com legalitzar l'estada inclourem informació detallada sobre com fer el registre en cas que es volgués realitzar.

## Family Project

La participació al programa ofereix la oportunitat de practicar anglès a casa amb una persona de parla nativa i, amb l'objectiu de poder gaudir al màxim de l'experiència d'acollir un auxiliar de conversa a casa vostra, hem dissenyat el nostre **Family Project**.

El Family Project consisteix en una proposta de **101 activitats** perquè conjuntament, famílies i auxiliars, pugueu escollir les **15 activitats per trimestre** que més us agradin i portar-les a terme dirigides pel vostre auxiliar.

L'objectiu del **Family Project** és **practicar l'anglès** d'una forma divertida i dinàmica.

Un cop escollides les activitats haureu **d'emplenar la taula que s'adjunta**. Podeu posar-la a algun lloc visible perquè cada cop que realitzeu una activitat **valoreu** com ha anat.

És important que tant la família com l'auxiliar **acordeu les activitats** que es faran, així podreu proposar aquelles que us semblen més adequades per qüestions de gustos, temps, espai, etc. També podreu oferir consells sobre quin seria el lloc ideal per fer l'activitat, el material disponible, etc.

Esperem que aquest projecte us resulti interessant i, el més important, que us doni la oportunitat de practicar i aprendre anglès d'una forma divertida.

Les 101 activitats, annexes a aquest dossier, són molt variades i estan dividides en blocs de diferents temàtiques. **Segur que trobareu algunes opcions divertides i interessants!**

### **Compromisos per part de la família d'acollida**

L'auxiliar ha de comptar amb una **habitació pròpia** on dormir, desar les seves pertinences i disposar de la seva intimitat. Haureu de vetllar perquè aquest espai tingui unes bones condicions d'habitabilitat. Eviteu espais d'ús comú o de pas o, si heu fet l'esforç d'habilitar un espai que tenia un altre ús o pertanyia a un altre membre de la família, procureu que durant l'estada de l'auxiliar aquest espai sigui exclusivament seu i que el membre que deixi la seva habitació ho faci de forma consentida.

Heu de procurar-li els **àpats** que no estiguin coberts per l'escola i facilitar-li el **desplaçament/transport** fins a l'escola (amb el mateix mitjà amb què ho facin els vostres fills).

És necessari que els auxiliars puguin disposar de **connexió a Internet** a la casa i, si fos possible, facilitar-li l'accés a un ordinador.

Entenem que l'AC ha de tenir **claus de la casa** per així facilitar la convivència i el dia a dia, tot i que és normal esperar alguns dies ja que també s'ha de guanyar una mica la vostra confiança.

El fet de participar al programa, us compromet a oferir l'allotjament i la manutenció a l'auxiliar durant tot el temps que hagueu acordat que romanguí a casa vostra. Això inclou els caps de setmana, qualsevol festiu i els períodes no lectius de Nadal i Pasqua. En aquests períodes, l'auxiliar pot viatjar a casa seva pels seus mitjans o, si es queda, podeu optar per fer-lo participar de la vida familiar. Si heu de marxar i no podeu o no és el vostre desig incorporar-lo, aleshores haureu de deixar-lo al càrrec de la casa. Si

feu alguna sortida i hi convideu l'auxiliar, deixeu-li clar si li pagareu el transport i les despeses o no. Ells perceben una beca bàsica al mes i han de poder decidir en què es gasten els diners.

És necessari que tingueu en compte que el **vostre compromís de participació** és durant un període de temps determinat i és molt important que aquest compromís es mantingui durant el període acordat estant predisposats i oberts a conviure, compartir i, si fos necessari, treballar aspectes que poguessin sorgir durant el dia a dia.

## **Temes pràctics a l'arribada**

A continuació us suggerim una sèrie de puntualitzacions que us ajudaran especialment durant els primers dies:

- Pregunteu-li a l'auxiliar per quin nom vol que us adreceu a ell/ella. Practiqueu amb ell/a la pronunciació del seu nom; apreciarà molt el vostre esforç.
- Feu-li una "visita guiada" per casa vostra. Expliqueu-li com funciona la dutxa, d'on pot beure aigua, si recicleu, etc.
- Si voleu que renti la seva pròpia roba, expliqueu-li com funciona la rentadora, quin detergent utilitzar, etc.
- Parleu sobre l'ús d'Internet i del telèfon.
- Deixeu clars els procediments de seguretat: es tanca la porta amb una volta de clau, amb dues, etc.
- Procediu a l'acord i **selecció de les 15 activitats** del trimestre del **Family Project**.

A continuació trobareu una llista més detallada de temes de convivència que hauríeu de tractar amb l'auxiliar els primers dies d'estada a casa vostra.

## Temes pràctics per tractar amb l'auxiliar de conversa

### Cuina - Kitchen

#### Quines són les hores de dinar i de sopar?

*What time are meals?*

Dinem a les 2:30 | Sopem cap a les 9

*We have lunch at 2:30 | We have dinner around 9*

#### Es dina/sopa en família?

*Do you have lunch/dinner together?*

Sí, dinem/sopem tots junts

No, cadascú dina/sopa quan vol

*Yes, we have lunch/dinner together*

*No, everyone has lunch/dinner whenever we feel like it*

#### Puc servir-me beguda i menjar jo mateix/a sense demanar permís?

*Can I help myself to food or drink?*

Sí, cap problema | Preferim que ens ho demanis

*Yes, no problem | We'd rather you asked us*

#### M'he de preparar el meu esmorzar?

*Do I have to fix my own breakfast?*

Sí | No, el preparem nosaltres per a tots | Com vulguis

*Yes | No, we usually fix it for everyone | As you like it*

#### On es troben els gots/plats/coberts?

*Where are glasses/dishes/utensils kept?*

Els guardem en aquest armari/calaix

*We keep them in this cupboard/drawer*

#### Com funciona el forn/microones?

*How does the microwave/oven work?*

Ara t'ho ensenyo

*Let me show you*

#### Com renteu els plats? Cadascú renta el seu?

*What is the dish washing procedure? Does everyone wash their own dishes?*

Cadascú posa el seu plat al rentaplats | Cadascú es renta el seu plat | Fem torns

*Everyone puts their dishes in the dishwasher | Everyone washes their own dishes | We take*

*turns.*

#### Hi ha alguna cosa que no puguis menjar? Tens al·lèrgia a alguna cosa?

(Si no hi han raons mèdiques o de dietes, l'auxiliar ha de seguir els mateixos hàbits alimentaris que vosaltres)

*Is there anything you can't eat for health reasons? Do you have any allergies?*

Sí, no puc menjar \_\_\_\_\_ |

Sí, sóc al·lèrgic a \_\_\_\_\_

*Yes, I can't eat \_\_\_\_\_ |*

*Yes, I am allergic to \_\_\_\_\_*

### Bany - Bathroom

#### Quina és la millor hora per dutxar-se?

*When is a good time to shower?*

És millor que et dutxis al matí/a la nit

*It's better if you shower in the morning/at night*

#### Quins són els horaris de la família? Quan està ocupat el bany normalment?

*What is your family routine? When is the bathroom usually busy?*

Ens llevem a les 7 del matí. El bany està ocupat de 7 a 8.

#### Quins són els procediments de neteja després de fer servir el bany?

*What are the cleaning or wiping procedures after using the bathroom?*

Es frega el terra per eixugar-lo i es corre la cortina de la dutxa

*We wipe the floor to dry it and close the shower curtain*

#### Quant de temps és raonable estar-se sota la dutxa? He de tancar l'aigua mentre m'ensabono o em rento els cabells?

*What is a reasonable time to stay in the shower? Do I have to close the tap while soaping or shampooing my hair?*

Normalment ens dutxem en 5 minuts.

Si us plau, tanca l'aixeta mentre t'ensabones o et rentes els cabells | Pots deixar l'aigua corrent mentre t'ensabones.

*Please, close the tap while soaping or shampooing your hair | You can leave the water running while you soap or shampoo your hair*

**On es troben el pal de fregar i els estris per a netejar?**

*Where are the cleaning supplies kept?*

Els desem en aquest armari/en aquesta habitació

*We keep them in this cupboard | in this room*

**Què faig amb les tovalloles usades?**

*Where are wet towels kept?*

Pots penjar-les aquí | Les rentem cada setmana

*You can hang them here |*

*We wash them every week*

**Hi ha sabons o xampús que es considerin d'ús comú?**

*Are any soaps or lotions considered communal?*

Sí, compartim el gel de dutxa i el xampú | No, cadascú té els seus

*Yes, we share the shower gel and the shampoo | No, everyone has their own*

**Puc deixar els meus xampús, sabons, cremes, etc. al bany?**

*Can I keep my shampoos, soaps, lotions, etc. in the bathroom?*

Sí, deixa'ls al bany | No, millor que els guardis a l'habitació

*Yes, you can keep them in the bathroom | We'd rather you kept them in your bedroom*

## Habitació - Bedroom

**He de fer el llit cada dia?**

*Should the bed be made everyday?*

Sí, el llit s'ha de fer cada dia | Com vulguis

*Yes, the bed should be made every day | As you prefer*

**L'habitació ha d'estar sempre endreçada?**

*Should the room always be kept tidy?*

Sí, si us plau, intenta mantenir l'habitació endreçada | Com vulguis

*Yes please, try to keep your room always tidy/ As you prefer.*

**Algú més de la família entrarà a la meva habitació?**

*Will anyone else in the family enter my room?*

No, la teva habitació és un espai privat, únicament per a tu | En alguna ocasió haurà d'entrar-hi algú de la família (perquè hi guardem coses que necessitem)

*No, your room is a totally private space for you | We will have to enter your room from time to time (because we keep things in there that we need)*

## Bugada - Laundry

**M'he de fer la meva pròpia bugada?**

*Do I have to do my own laundry?*

Sí, et rentaràs la roba tu mateix/a | No, farem rentadores juntes.

*Yes, you will have to do your own laundry | No, we will do our laundry together*

**Quin és el millor moment perquè faci la meva bugada?**

*When is a good time/day to do laundry?*

Pots fer-la els dilluns o els dimarts | Al matí o al vespre

*You can do your laundry on Monday or Tuesday | In the morning or in the evening*

**On s'ha de deixar la roba bruta?**

*Where should dirty clothes be kept prior to laundry day?*

Pots deixar la teva roba bruta aquí

*You can keep your dirty clothes here*

### **Qui rentarà els llençols i cada quant de temps?**

*Who will launder the sheets? How often?*

Els llençols els rentaràs tu mateix/a, normalment ho fem un cop cada setmana | Un cop a la setmana hauràs de deixar els llençols aquí i els rentarem junts

*You will launder your own sheets, we usually do it once a week | Once a week you will have to*

*leave your sheets here and we will launder them together*

## **Entorn – Getting around**

### **Quines parades d'autobús, metro o altres transports hi ha prop de la casa?**

*Where is the nearest bus stop, subway stop or other public transportations?*

Vine, t'ho ensenyarem | T'ho ensenyarem en un mapa

*Come, we'll show you | We'll show you on a map*

### **On hi ha els supermercats, farmàcies, fruiteries, etc., més propers?**

*Where are the nearest supermarkets, grocery shops, pharmacy, etc?*

Vine, t'ho ensenyarem | T'ho ensenyarem en un mapa

*Come, we'll show you | We'll show you on a map*

## **Comunicació – Communication**

### **Necessito instruccions especials per utilitzar la televisió, el DVD, la ràdio, etc.?**

*Do I need any special instructions to use the TV, DVD, radio, etc.?*

No, els pots fer servir sense problemes | Sí, te n'ensenyarem

*No, you can use them normally | Yes, we will show you.*

### **Puc fer trucades de llarga distància?**

*Can I make long distance calls?*

Per fer trucades a llarga distància, si us plau utilitza una targeta de trucada internacional | Sí, pots fer trucades a llarga distància

*To make long distance calls, please use an International calling card | Yes, you can make long distance calls*

### **Puc fer servir el telèfon? Puc rebre trucades personals?**

*Can I use the telephone? Can I receive personal calls?*

Sí, pots fer trucades locals | Sí, pots rebre trucades personals fins les 9 del vespre | No pots fer servir el telèfon

*Yes, you can make local calls | Yes, you can receive personal calls until 9 pm | No, you can't use the telephone*

### **He d'agafar el telèfon si sona i no hi ha ningú més a casa?**

*Should I answer the phone when there is no one else home?*

Sí, si us plau, agafa el telèfon | No cal que agafis el telèfon | No agafis el telèfon

*Yes, please, answer the phone | You don't have to answer the phone | Please don't answer the phone*



## Altres – Others

### **On puc desar la maleta?**

*Where can I store my suitcase?*

Pots desar-la en aquest armari

*You can keep it in this closet*

### **Hi ha alguna part de la casa que considereu “privada” i no voleu que hi entri?**

*Are there any areas of the house that are private?*

Sí, les habitacions dels altres membres de la família són privades | No, no hi ha cap espai privat a la casa

*Yes, other family members' rooms are private |*

*No, there aren't any private areas in the house*

### **Quina és l'hora d'anar a dormir? (no fer soroll, etc.)**

*What time is quiet time?*

Normalment anem a dormir a les 10.

*Quiet time is around 10 pm.*

### **Puc rebre visites d'amics a casa?**

*Can my friends visit me at home?*

Sí, pots rebre visites els caps de setmana | Sí, pots rebre visites fins les 8 del vespre | No, preferim que no portis ningú a casa

*Yes, your friends can visit you at home on the weekends | Yes, your friends can visit you at home until 8 pm | No, we'd rather you didn't bring anyone*

### **A quina hora us lleveu entre setmana? I els caps de setmana?**

*What time do you wake up during the week?*

*On weekends?*

Entre setmana ens llevem a les 7 | El cap de setmana ens llevem a les 9

*During the week, we wake up at 7 | We get up at 9 in the weekend*

### **Hi ha una hora límit d'arribada a casa?**

*Is there a curfew?*

Sí, a les 12 hauries de ser a casa | No, arriba quan vulguis, però avisa'ns si vénis tard

*Yes, you should be home by 12 | There is no curfew, but please tell us if you are going to be late*

### **En quins casos he de trucar-vos si arribo una mica tard?**

*When should I call if they I'm going to come home late?*

Avisa'ns sempre que arribis més tard de les 12 | No cal que ens avisis si vénis tard

*Always call if you are going to come home late | You don't have to call us if you come home late*

### **Amb quant temps d'antelació us he d'avisar si no vinc a dinar/sopar?**

*How much notice do you require for absences from meals?*

Si no vénis a dinar/sopar, avisa'ns dues hores abans, si us plau.

*If you are going to be absent for lunch/dinner, please give us 2 hours notice*

## Adaptació

Uns dies després d'arribar, pot ser que l'auxiliar s'enyori de casa seva. Si el veieu distret, poc comunicatiu o abatut, recordeu que aquest comportament pot ser una reacció normal al xoc cultural i no s'ha d'interpretar com un acte de rebuig envers la vostra família i la vostra hospitalitat. Tingueu també present que l'auxiliar necessita temps lliure propi, especialment al final de la jornada, quan torni de l'escola.

Vosaltres i la vostra família podeu contribuir de moltes maneres a fer que l'auxiliar de conversa que acolliu s'adapti. Per exemple, podeu:

- Portar-los a conèixer llocs d'interès.
- Acompanyar-los a comprar alguna cosa que s'hagin pogut oblidar a casa seva i que necessitin els primers dies.
- Convidar-los a sortides familiars.
- Presentar-los grups de gent de la seva edat.

## Comunicació

És molt probable que l'auxiliar no tingui coneixements previs de la nostra llengua, però per ajudar-vos en aquest procés de comunicació us suggerim que intenteu deixar tants temes pràctics concrets per escrit com sigui possible (i en qualsevol llengua). Penseu que, per cortesia, l'auxiliar pot donar la impressió d'haver entès coses que li heu explicat sense que això sigui del tot cert (que us diguin "sí" no vol dir necessàriament que us entenguin, sinó que us estan escoltant). Si li deixeu els temes pràctics per escrit no només evitareu malentesos sinó que a més l'estareu ajudant a practicar la llengua estrangera.

La comunicació amb l'auxiliar és un tema clau per a la convivència. No doneu per suposat que l'auxiliar sap què voleu o què penseu, i viceversa. Parleu amb l'auxiliar i pregunteu-li com se sent; deixeu-li clar que si se sent estrany o incòmode amb alguna situació, voleu que us ho comuniqui. Fins i tot encara que no hi hagi motius evidents de preocupació, procureu mantenir converses amb l'auxiliar periòdicament sobre totes les qüestions relacionades amb la convivència familiar i amb les seves expectatives i les vostres. Parlar clarament i posar en comú les expectatives de l'auxiliar i de la família pot evitar malentesos. Parleu sobre les expectatives que teniu envers l'auxiliar i demaneu-li què espera ell/a d'aquesta experiència.

## Relació família-auxiliar

L'auxiliar ha de ser considerat un membre més de la vostra família. Per tant, no és un hoste, ni casa vostra un hostal, però tampoc és un "au pair" que estigui obligat a fer qualsevol tasca. Però en tant que membre de la família ha de col·laborar en les feines de la casa com ho han de fer els altres membres. L'auxiliar ve a conèixer la nostra

llengua i la nostra cultura, i per això es relacionarà amb la família de forma respectuosa i col·laboradora, contribuint així també a la pràctica de la llengua anglesa en la vostra llar.

Formar part de la vida familiar és una de les millors maneres d'integrar-se a la cultura d'un país. Us suggerim que intenteu integrar l'auxiliar de conversa a la vostra família com si en fos un membre més; d'una manera natural per a vosaltres i per a la vostra família. Tractar l'auxiliar com un membre de la família facilita la creació de llaços d'amistat i li farà més fàcil entendre la vostra manera de fer.

Podeu demanar-li a l'auxiliar que col·labori en feines de la casa, com ho faríeu amb un fill o filla vostre. Si de mutu acord li voleu assignar feines per a les quals normalment contractaríeu algú, com ara fer de cangur o donar classes particulars de llengua, hauríeu de compensar econòmicament l'auxiliar. Sabem que acollir una persona a casa suposa un esforç econòmic, però no per això l'auxiliar hauria de sentir-se "en deute" amb vosaltres, assumint tasques que en una altra situació serien remunerades.

Pot ser que l'auxiliar rebi o busqui activament ofertes de treball (per exemple classes particulars) que l'ajudin a complementar la seva beca. Procureu facilitar-li aquestes iniciatives, posant-vos d'acord sobre el temps de convivència familiar i el seguiment dels horaris quotidians.

Adaptar-se a viure amb un membre més a la família requereix un esforç, i per alguns auxiliars és difícil trobar el seu lloc dins d'una estructura familiar nova; totes les relacions requereixen temps i paciència, especialment al començament.

En termes generals, la relació entre la família i l'auxiliar s'ha de basar en la bona voluntat i el sentit comú, dins del marc establert per les obligacions d'uns i altres. Un bon indicador pot ser que tracteu l'auxiliar com us agradaria que tractessin els vostres fills si visquessin una experiència similar en un país estranger.

Si sorgís cap desavinença que no podeu resoldre o teniu qualsevol dubte, us preguem que el comuniqueu tan aviat com sigui possible a la persona de referència de l'auxiliar a l'escola ja que existeix un **protocol** que s'ha d'utilitzar per gestionar i ajudar al correcte desenvolupament del programa. Siplau, no us espereu, perquè molt sovint es pot tractar d'un malentès molt fàcil de resoldre. De totes maneres, estem segurs que l'experiència serà molt positiva per a l'auxiliar i per a la vostra família.

Des de CAPS – Home to Home, us agraïm de nou el vostre interès i generositat, i quedem a la vostra disposició.